

# LA PRIMA VOCE

*D'Italia in Mar del Plata*

Associazione dei Giovani Italo Argentini di Mar del Plata

Giornale Bilingüe: ANNO XIX - N° 223

Anno

2006

## Elezioni 2006 per gli italiani all'estero

Con Decreto del Presidente della Repubblica in data 11 febbraio 2006 sono state indette per il 9 e 10 aprile 2006 le votazioni per l'elezione della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica

In Italia le votazioni si svolgono presso i seggi istituiti nei Comuni di residenza nei giorni di domenica 9 aprile ( dalle ore 8,00 alle ore 22,00 ) e di lunedì 10 aprile (dalle ore 7,00 alle ore 15,00), mentre all'estero, le schede elettorali votate dovranno

votano per le liste di candidati presentate nella rispettiva ripartizione della Circostrizione Estero.

Si ricorda che il VOTO è un DIRITTO tutelato dalla Costituzione Italiana e che, in base alla Legge 27 dicembre 2001, n.459, e Regolamento di attuazione D.P.R. 2 aprile 2003, n.104

I connazionali all'estero possono anche scegliere di votare in Italia per i candidati della circoscrizione nazionale. In tal caso

ciazioni, il COMITES. Chi è stabilmente residente all'estero e non esercita l'opzione entro i termini fissati per legge non

può votare in Italia. Sarà cura degli elettori verificare che la comunicazione di opzione spedita per posta sia stata ricevuta in tempo utile dal proprio Ufficio consolare. Gli elettori che scelgono di votare in Italia in occasione delle prossime elezioni politiche, ricevono dai rispettivi Comuni italiani la cartolina-avviso per votare -presso i seggi elettorali in Italia - per i candidati nelle circoscrizioni nazionali e non per quelli della Circostrizione Estero. Se si sceglie di rientrare in Italia per votare, la Legge NON prevede alcun tipo di rimborso per le spese di viaggio sostenute, ma solo agevolazioni tariffarie all'interno del territorio italiano. La scelta di votare in Italia può essere successivamente REVOCATA con una comunicazione scritta da inviare o consegnare all'Ufficio consolare con le stesse modalità ed entro gli stessi termini previsti per l'esercizio dell'opzione. A ciascun elettore residente all'estero, che non abbia optato per il voto in Italia, il Consolato invia per posta, entro il 22 marzo, un PLICO contenente: un foglio informativo che spiega come votare, il certificato elettorale, la scheda elettorale (due per chi, avendo compiuto 25 anni, può votare anche per il Senato), una busta completamente bianca,



una busta già affrancata recante l'indirizzo dell'Ufficio consolare stesso, le liste dei candidati della propria ripartizione, il testo della legge sul voto all'estero. L'elettore, utilizzando la busta già

affrancata e seguendo attentamente le istruzioni contenute nel foglio informativo, dovrà spedire SENZA RITARDO le schede elettorali votate, in modo che arrivino al Consolato entro - e non oltre - le ore 16 del 6 aprile. E' fatto divieto di inoltrare voti per conto di altre persone. Chiunque contravvenga a tale divieto incorre in sanzioni penali, da uno a tre anni di reclusione, e pecuniarie, da 52 a 258 euro. L'elettore che alla data del 26 marzo non avesse ancora ricevuto il plico elettorale, potrà rivolgersi al Consolato per verificare la propria posizione elettorale e chiedere eventualmente un duplicato. A seguito dell'entrata in vigore della legge 27 gennaio 2006 n. 22 - consultabile sul sito [www.esteri.it](http://www.esteri.it) - possono votare per posta con le stesse modalità ed entro i termini suddetti anche i cittadini temporaneamente all'estero per motivi di servizio o per missioni internazionali e precisamente:

1. il personale appartenente alle forze armate e alle forze di polizia impegnato nello svolgimento di missioni internazionali,
2. i dipendenti delle amministrazioni dello Stato
3. i professori universitari, ricercatori e professori aggregati

no pervenire all'Ufficio consolare entro le ore 16 di giovedì 6 aprile. All'estero, i cittadini italiani ivi stabilmente residenti, iscritti nelle liste elettorali della Circostrizione estero, possono partecipare alle elezioni votando PER CORRISPONDENZA, tramite il sistema postale. Essi

devono far pervenire al proprio Consolato entro e non oltre il 21 febbraio il modulo di opzione, compilato in ogni sua parte, datato e firmato (scarica modulo di opzione). Il modulo è scaricabile anche dal sito [www.esteri.it](http://www.esteri.it) o comunque disponibile presso il Consolato, i Patronati, le asso-

Latin America



**9-10 aprile 2006**  
**ELEZIONE DEL PARLAMENTO ITALIANO**  
**VOTO ALL'ESTERO PER POSTA**  
**ISTRUZIONI PER GLI ELETTORI**

NOMBRE  
 DOMICILIO  
 (CP) LOCALIDAD  
 NUMERO DE REFERENCIA

**1. Per cosa si vota?**

Si vota nella Circoscrizione Estero per eleggere 12 membri della Camera dei Deputati e 6 del Senato della Repubblica. Nella Ripartizione America Meridionale si vota per eleggere 3 deputati e 2 senatori.

**2. Chi vota all'estero?**

I cittadini italiani all'AIRE (Anagrafe Italiani Residenti Estero) e nelle liste elettorali della Circoscrizione Estero.

A seguito dell'entrata in vigore della legge 27 gennaio 2006 n. 22 possono votare per posta anche alcune categorie di cittadini temporaneamente all'estero per motivi di servizio o per missioni internazionali che sono stati a tal fine registrati in appositi elenchi entro il 13 febbraio scorso.

**3. Come si vota?**

Si vota **per posta**, con le modalità indicate dalle legge 27 dicembre 2001 nr.459.

In particolare:

- a. Gli Uffici consolari inviano per posta a ciascun elettore un plico contenente:
  - il certificato elettorale (cioé il documento che certifica il diritto di voto)
  - le schede di votazione di colore diverso per ciascuna votazione (una per la Camera e una per il Senato)
  - due buste di formato diverso
  - le liste dei candidati della propria Ripartizione di residenza
  - il testo della legge 459/2001 ed il presente foglio informativo
- b. L'elettore che non ha compiuto el 25<sup>o</sup> anno di età alla data del 9 de aprile riceve solo la scheda per la Camera dei Deputati.
- c. L'elettore esprime il proprio voto tracciando un segno (ad. es. una croce o una barra) sul contrassegno corrispondente alla lista da lui prescelta o comunque sul rettangolo della scheda che lo contiene utilizzando ESCLUSIVAMENTE una penna di colore nero o blu.
- d. Ciascun elettore può esprimere il voto di preferenza (massimo due preferenze per ciascuna scheda) scrivendo il cognome del candidato nell'apposita riga posta accanto al contrassegno votato; il voto é personale, libero e segreto.
- e. La scheda o le schede vanno inserite nella busta completamente bianca che deve essere accuratamente chiusa e contenere solo esclusivamente le schede elettorali.
- f. Nella busta più grande già affrancata (riportante l'indirizzo dell'Ufficio consolare competente) l'elettore inserisce il tagliando del certificato elettore (dopo averlo staccato dal certificato seguendo l'apposita linea tratteggiata) e la busta chiusa contenente le schede (v. grafico)
- g. La busta già affrancata così confezionata deve essere spedita per posta il più presto possibile in modo che arrivi all'Ufficio consolare entro e non oltre le ore 16 (ora locale) del 6 aprile.
- h. Le schede pervenute successivamente al termine indicato non potranno essere scrutinate e saranno incenerite.

**ATTENZIONE**

**\*SULLE SCHEDE, SULLA BUSTA BIANCA EL SUL TAGLIANDO NON DEVE APPARIRE ALCUN SEGNO DI RICONOSCIMENTO.**

**\* SULLA BUSTA GIA'AFFRANCATA NON DEVE ESSERE SCRITTO IL MITTENTE.**

**\* LA BUSTA BIANCA E LE SCHEDE DEVONO ESSERE INTEGRE.**

**\* IL VOTO É PERSONALE, LIBERO E SEGRETO. E' FATTO DIVIETO DI VOTARE PIÚ VOLTE. CHI VIOLA LE DISPOSIZIONI IN MATERIA SARÁ PUNITO A NORMA DI LEGGE.**

**9 -10 de Abril de 2006**  
**ELECCIONES DEL PARLAMENTO ITALIANO**  
**VOTO EN EL EXTRANJERO POR CORREO**  
**INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES**

**1. ¿Por qué cosa se vota?**

Se vota en la circunscripción Exterior para elegir 12 miembros de la Cámara de Diputados y 6 del Senado de la República.

En la Repartición América Meridional se vota para elegir 3 diputados y 2 senadores.

**2. ¿Quién vota en el extranjero?**

Los ciudadanos italianos inscriptos en el AIRE (Anagrafe Italiani Residenti Estero) y en las listas electorales de la Circunscripción Exterior.

A raíz de la entrada en vigencia de la ley N° 22 del 27 de enero de 2006, pueden votar por correspondencia también algunas categorías de ciudadanos temporáneamente en el extranjero por motivos de servicio o por misiones internacionales que han sido a tal fin registrados en especiales listas antes del 13 de febrero pasado.

**3. ¿Cómo se vota?**

Se vota por correo, con las modalidades indicadas por la ley N° 459 del 27 de diciembre de 2001. En particular:

- a. Las oficinas consulares envían por correo a cada uno de los electores un pliego conteniente:
  - el certificado electoral (es decir, el documento que certifica el derecho a voto)
  - dos sobres de tamaño diferentes
  - la lista de los candidatos de su propia Repartición de residencia
  - el texto de la ley 459/2001, y el presente folleto informativo.

b. El elector que no haya cumplido el 25º año de edad a la fecha del 9 de abril recibe sólo la papeleta para la Cámara de Diputados.

c. El elector expresa su voto poniendo una marca (por ej. una cruz o una barra) sobre el símbolo correspondiente a las listas por él elegida o, de todos modos, sobre el rectángulo de la ficha que contiene utilizando EXCLUSIVAMENTE una lapicera con tinta de color negro o azul.

d. Cada elector puede expresar el voto de preferencia (con un máximo de dos preferencias por papeleta) escribiendo el apellido del candidato en el renglón expresamente colocado al lado del símbolo votado: el voto es personal, libre y secreto.

e. La papeleta o las papeletas deberán ser introducidas en el sobre completamente blanco que deberá ser cuidadosamente cerrado y contener sólo y exclusivamente las papeletas electorales.

f. En el sobre más grande ya franqueado (que lleva la dirección de la Oficina consular competente) el elector introduce el cupón del certificado electoral (después de haberlo cortado del certificado siguiendo la línea punteada) y el sobre cerrado con las papeletas electorales (Véase gráfico)

g. El sobre franqueado confeccionado de esta manera debe ser enviado por correo lo antes posible de manera que llegue a la Oficina consular a más tardar a las 16 horas del 6 de abril.

h. Las papeletas recibidas sucesivamente al plazo indicado no podrán ser escrutadas y serán incineradas.

**ATENCION**

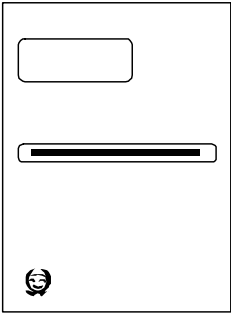
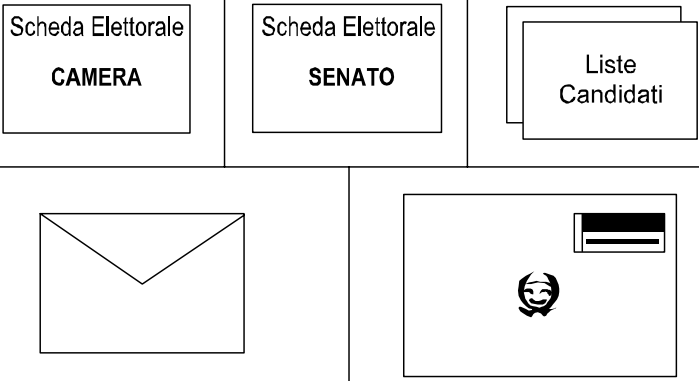
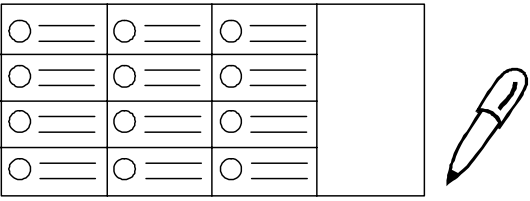
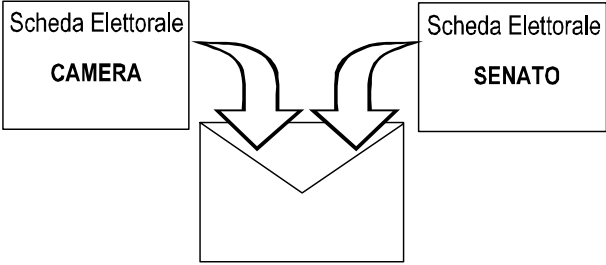
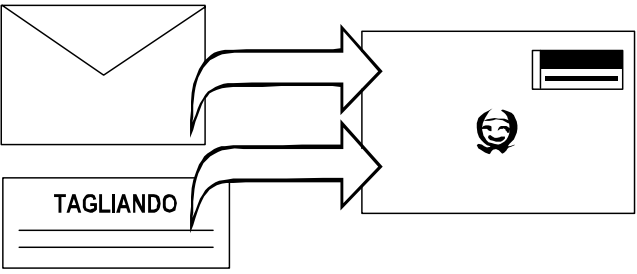
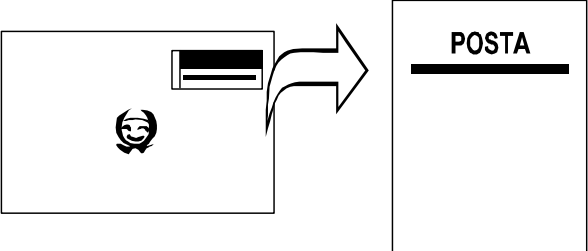
**\* EN LAS PAPELETAS, EN EL SOBRE BLANCO Y EN EL CUPÓN NO DEBE APARECER NINGÚN SIGNO DE RECONOCIMIENTO.**

**\* EN EL SOBRE FRANQUEADO NO DEBE ESTAR ESCRITO EL REMITENTE.**

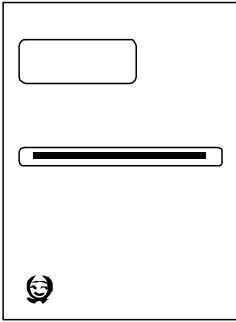
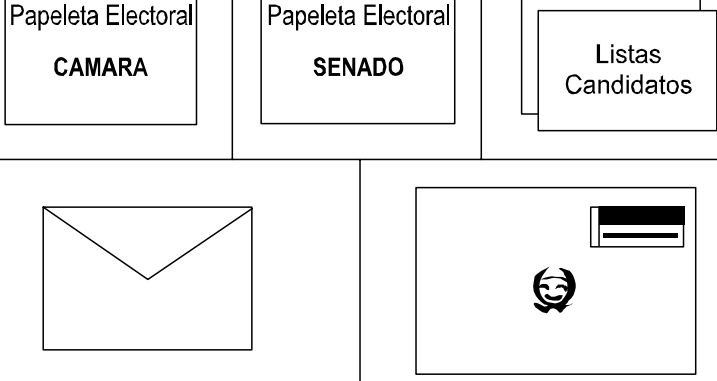
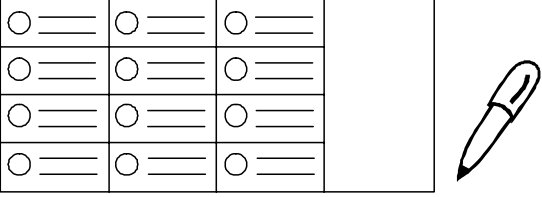
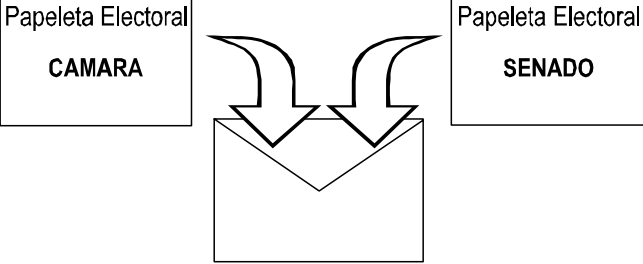
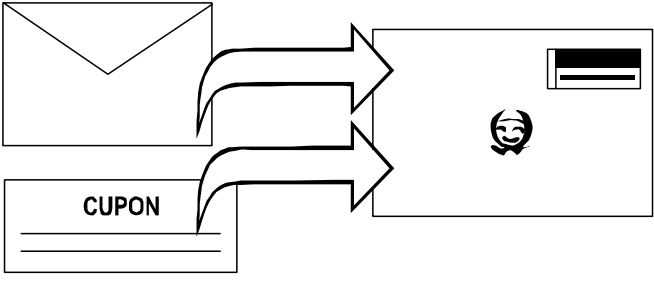
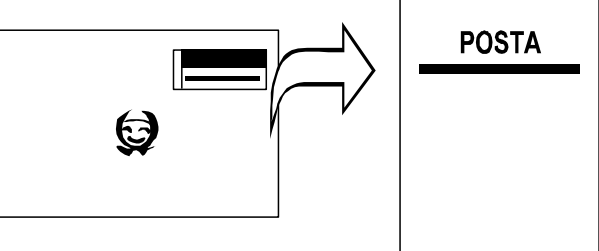
**\* EL SOBRE BLANCO Y LAS PAPELETAS DEBEN ESTAR INTACTAS.**

**\* EL VOTO ES PERSONAL, LIBRE Y SECRETO. QUEDA PROHIBIDO VOTAR VARIAS VECES, QUIEN VIOLA LA DISPOSICIÓN EN MATERIA SERÁ SANCIONADO SEGÚN MANDA LA LEY.**

Elezioni del Parlamento Italiano - Voto all'estero per posta  
**ISTRUZIONI PER RESTITUIRE LE SCHEDE**  
**RIPARTIZIONE AMERICA MERIDIONALE**

<p>All'interno del plico, tra le altre cose, troverete:</p>	<p>Plico elettorale</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 schede elettorali di colore diverso, una per ciascuna votazione (Camera e Senato).</li> <li>• <b>ATTENZIONE:</b> chi non ha compiuto 25 anni di età riceve sola 1 scheda per la Camera dei Deputati.</li> <li>• 2 buste, una completamente bianca e una più grande già affrancata con l'indirizzo dell'Ufficio Diplomatico-Consolare.</li> <li>• le liste dei candidati della Ripartizione.</li> </ul>	
<p>Si vota tracciando un segno sul contrassegno (o simbolo) della lista prescelta o sul rettangolo che lo contiene.          Si può esprimere il voto di preferenza scrivendo il cognome del candidato nella riga accanto al contrassegno votato.          Il voto è personale, libero e segreto.</p>	
<p>Dopo aver votato, utilizzando una penna di colore nero o blu, <b>inserire la scheda o le schede</b> elettorali <b>nella busta bianca</b> e chiudere la busta.</p>	
<p><b>Inserire la busta bianca nella busta già affrancata con l'indirizzo della Rappresentanza Diplomatico - Consolare.</b></p> <p><b>Inserire il tagliando del certificato elettorale nella busta già affrancata.</b>  <b>ATTENZIONE</b> non inserire il tagliando nella busta bianca che deve contenere solo le schede.</p>	
<p>Chiudere la busta già affrancata e spedirla all'Ufficio Diplomatico-Consolare.  <b>NON AGGIUNGERE IL MITTENTE</b></p>	

Elecciones del Parlamento Italiano - Voto en el extranjero por correo  
**INSTRUCCIONES PARA LA RESTITUCION DE LAS PAPELETAS**  
**REPARTICION AMERICA MERIDIONAL**

<p>Dentro del sobre, entre otras cosas, encontrarán:</p>	<p>Pliego electoral</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 papeletas electorales de diferente color, una para cada votación (Diputados y Senadores)</li> <li>• <b>ATENCION:</b> quien no ha cumplido 25 años recibe una sola papeleta para la Cámara de Diputados.</li> <li>• 2 sobres, uno completamente blanco y uno más grande ya franqueado con la dirección de la Oficina Diplomático-Consular.</li> <li>• Las listas de los candidatos de la Repartición.</li> </ul>	
<p>Se vota trazando un signo sobre el emblema (o símbolo) de la lista elegida o sobre el rectángulo que lo contiene.  Se puede expresar el voto de preferencia escribiendo el apellido del candidato en el renglón junto al símbolo votado.  El voto es personal, libre y secreto.</p>	
<p>Después de haber votado, utilizando una lapicera con tinta de color negro o azul, introducir <b>la o las papeletas</b> electorales en el <u>sobre en blanco</u> y cerrar el sobre.</p>	
<p><b>Introducir el sobre en blanco en el sobre ya franqueado</b> con la dirección de la Representación Diplomático-Consular</p> <p><b>Introducir el cupón del certificado electoral en el sobre ya franqueado.</b>  <b>ATENCION:</b> no introducir el cupón en el sobre en blanco que debe contener solo las papeletas.</p>	
<p>Cerrar el sobre ya franqueado y expedirlo a la Oficina Diplomático-Consular.  <b>NO AGREGAR EL REMITENTE</b></p>	



# Conozcamos a los Candidatos : por la UDC a Diputados el Dr. CLAUDIO ZIN



*Nome e Cognome:* Claudio ZIN  
*Data di nascita:* 11 novembre 1947  
*Luogo:* Bolzano-Italia  
*Nazionalità:* italiana  
*Stato civile:* divorziato  
*Figli:* 4 (Hernán, 34 - Julieta, 30 - Federico, 27 - Lucía, 9)  
*Domicilio:* Arcos 1254, 6° piano, (CP 1426)  
*Città di Buenos Aires*  
*Telefono:* 5411 4 788-5946 5411 4 781-9675  
*Telefono ufficio:* 5411 4 772-4412  
*Lingue:* inglese e italiano

## STUDI FREQUENTATI

Laureato nella Facoltà di Medicina dell'Università di Buenos Aires, nel mese di dicembre 1969 con il titolo di Medico. (Matricola Nazionale 36599)

Medico Legale Universitario, dal 1976.  
 Specialista in Nefrologia, dal 1977 ("Hospital de Clínicas" dell'Università di Buenos Aires)  
 Specialista in Terapia Intensiva, dal 1980.  
 Esperto in Ipertensione Arteriosa.

**ATTIVITÀ ASSISTENZIALE** Ultime Cariche

Capo Reparto della Terapia Intensiva del Sanatorio "La Sagrada Familia" della Città di Buenos Aires, fino al 1996

Capo Reparto Sala di Ipertensione Arteriosa dell'Istituto di Nefrologia del "Hospital Francés" di Buenos Aires, fino al 1994

Responsabile Sezione Ipertensione Arteriosa dell'Istituto Cardiovascolare di Buenos Aires, fino al 1994

## ATTIVITÀ ACCADEMICA / SOCIETÀ SCIENTIFICHE

Direttore del Consiglio Argentino di Ipertensione Arteriosa, della Società Argentina di Cardiologia, 1988-1990

Membro del Comitato delle Credenziali della Società Argentina di Cardiología, fino al 1992

Arbitro dei Lavori di Ricerca dei Congressi della Società Argentina di Cardiologia, fino al 1992

Pro Tesoriere della Commissione Direttiva dell'Associazione Argentina di Medicina Legale e Deontologia Medica, dell'Asociacion Medica Argentina, fino al 1989 Direttore dell'Area di Sviluppo Comunitario della Società Argentina di Ipertensione Arteriosa, fino al 1996.

Membro permanente della Società Internazionale di Ipertensione Arteriosa

Membro della Società Interamericana di Nefrologia Membro della Società Interamericana di Ipertensione Arteriosa

Membro della Società Ispano Argentina di



Medicina

Membro Onorevole dell'Accademia di Giornalismo Scientifico

Membro della Giuria di Giornalismo Scientifico dell'ADEPA (Associazione delle Entità Giornalistiche Argentine). Dal 2005

Presidente dell'APRIA (Associazione Professionisti e Ricercatori Italiani in Argentina). Dal 2005

## ATTIVITÀ

### NELL'INVESTIGAZIONE CLINICA

Autore di 54 lavori di investigazione clinica pubblicati in riviste della specialità, nazionali ed internazionali, su diversi argomenti della mia specialità: nefrologia, ipertensione arteriosa, emodialisi, ipertensione indotta dalla gravidanza, trapianto renale, dipendenza dalle droghe illegali, nutrizione in pazienti ipertensi e renali cronici.

### ATTIVITÀ DOCENTE

Docente della Facoltà di Medicina dell'Università di Buenos Aires - UBA, nella Cattedra di Clinica Medica del "Hospital Francés" di Buenos Aires, fino al 1992

Docente della Facoltà di Medicina dell'UBA, nella Cattedra di Medicina Legale e Deontologia Medica, fino al 1991

Capo Lavori Pratici della Cattedra di Fisiopatologia della Scuola di Medicina dell'Università Del Salvador

**PREMI** 1982: Premio "Dr. Eduardo Wilde", della Facoltà di Medicina dell'UBA. Tema: Sistema HLA e le sue implicanze medico legali

1983: Premio biennale "José Belbey", dell'Associazione Medica Argentina. Tema: Aspetti medico legali degli organi e del materiale anatomico per i trapianti.

1986: Premio "AGORA" (Associazione di Ginecologia e Ostetricia della Repubblica Argentina). Tema: Ketanserin e alfametildopa nel trattamento dell'ipertensione indo-

tta dalla gravidanza

1989: Premio annuale "Doctor Miguel Gorman" della Confederazione di Cliniche, Sanatori ed Ospedali Privati della Repubblica Argentina (CONFELISA), in "merito alla diffusione degli argomenti relazionati con la prevenzione delle malattie, mezzo e qualità della vita, promozione della salute e della sicurezza sociale"

1989: Premio annuale "CAESPO", conferito dal Comitato Argentino di Educazione Per la Salute della Popolazione, Comitato Nazionale dell'UIES (Unione Internazionale di Educazione Per la Salute). "In riconoscimento al lavoro educativo sanitario"

1990: Premio annuale "MEDICUS", al miglior lavoro sulla dipendenza dalle droghe. Tema: "Campagna di educazione preventiva contro l'abuso delle droghe attraverso un giornale"

1990: Premio "DUPONT" Rispetto per l'ambiente. "In riconoscimento al suo contributo alla protezione dell'ambiente"

1992: Premio "APA" (Associazione Psicanalitica Argentina). "In riconoscimento al suo lavoro nella diffusione degli argomenti vincolati all'attività psicanalitica"

1992: Premio annuale "FUNDACIÓN HUESPED". Per il suo contributo nella lotta contro l'AIDS.

1992: Premio "PROSSA". Per il suo incessante lavoro nella diffusione degli argomenti vincolati all'allattamento materno e alla salute infantile.

1993: Premio "FUNDACION ISALUD" Istituto della Salute-Ambiente-Economia e Società. Premio: media-radio.

1994: Premio "CONSULENTE DI SALUTE" al più notevole comunicatore di argomenti di salute dell'anno, nei media.

1998: Premio annuale "FUNDACIÓN HUESPED", per il suo contributo nella lotta contro l'AIDS.

1999: Premio "CITTÀ

DI BUENOS AIRES GIORNALISMO E SALUTE", conferito dal Governo della Città Autonoma, per il suo contributo nella promozione e nella prevenzione della salute.

1999: Premio "MARTIN FIERRO" alla Produzione di TV via Cavo, nella categoria "ARGOMENTI MEDICI" ternato.

2000: Premio "GIORNO MONDIALE DELLA SALUTE" MEZZI DI COMUNICAZIONE. Del giornale Consulente di Salute. 2000: Premio "MANI SOLIDALI" Rotary Club. 2002: Premio "MARTIN FIERRO" alla Produzione di TV via Cavo, nella categoria "ARGOMENTI MEDICI"

#### **ATTIVITÀ NELL'AREA DI PREVENZIONE**

Nell'anno 1990, ho disegnato e coordinato l'unica campagna nazionale per la prevenzione della dipendenza dalla droga rivolta a maestri ed alunni delle scuole elementari di tutto il Paese. È stata la prima volta nella storia del giornalismo argentino in cui venne utilizzata una struttura multimediale per portare avanti una campagna contro la dipendenza dalle droghe illegali. Il principale mezzo utilizzato è stato il quotidiano EL CRONISTA, allora di interesse generale. L'azione fu rafforzata dagli altri mezzi del gruppo Eurnekian, Cablevisión, Radio América AM 1190. Questa campagna consisteva nella pubblicazione settimanale di due pagine del giornale destinate all'azione, le domeniche, l'una rivolta specialmente ai maestri. I lunedì, un fumetto il cui protagonista si chiamava MAXI (creato dal disegnatore NIK), che insegnava ai bambini dai 9 agli 11 anni, tecniche per dire di NO all'offerta di droghe, SONO INTERVENUTI CIRCA 11.500 BAMBINI. Durante 6 mesi si è ideata e sviluppata la strategia di prevenzione menzionata, che includeva altresì un concorso, con premi per gli alunni della 6ª classe e per la scuola, che disegnassero il migliore cartellone pubblicitario per continuare con la campagna di prevenzione. Quest'azione ebbe il sostegno dell'Ambasciata degli Stati Uniti, con il contributo economico dell'azienda Coca Cola Corp. E con una giuria di grandi personalità con il Signor Presidente della Nazione a capo, il quale aveva delegato nel Vicepresidente, Dr. Eduardo Duhalde, il lavoro di selezione del miglior lavoro. Durante l'anno 1991 sono stato invitato dal Dipartimento di Stato degli Stati Uniti per frequentare un corso sulla Prevenzione della Dipendenza dalle Droghe di Addizione, a Washington DC, con una durata di due mesi. Anni, 1992,93,94,95,96,97: ho partecipato a innumerevoli seminari, corsi, giornate, congressi, programmi nei media, sull'argomento di prevenzione dell'addizione alle droghe illegali. In questo stesso periodo ho partecipato in qualità di commentatore per l'Argentina, in quattro teleconferenze via satellite, con diversi Paesi dell'America Latina e con gli Stati Uniti. Queste conferenze, rivolte agli specialisti, sono state organi-

zzate e portate avanti nella sede dell'Ambasciata degli Stati Uniti. Anno 1994: in una seduta speciale del Parlamento Latinoamericano, realizzata nella Camera dei Deputati del Congresso della Nazione ed in presenza dei deputati dell'Unione Europea e dei giudici "mani pulite" d'Italia, ho difeso la tesi della NON DEPENALIZZAZIONE DELLE DROGHE ILLEGALI. Le conferenze di questa seduta speciale sono state raccolte in un libro, il cui capitolo sulla depenalizzazione ho scritto. Durante tutti questi anni (dal 1986 e finora) ed in virtù della mia attuazione come giornalista scientifico, ho diffuso con frequenza l'azione nociva dell'uso e dell'abuso delle droghe di addizione e la prevenzione, senza perdere di vista le carenze strutturali del sistema di prevenzione dello Stato, fatto che implica uno sforzo maggiore per i giornalisti indipendenti. 1998-1999: Commentatore del programma "LE DROGHE ED I MEZZI DI COMUNICAZIONE DI MASSA", realizzato in tutto il territorio argentino, organizzato dall'Ambasciata degli Stati Uniti, la Delegazione della DEA in Argentina ed ADEPA (Associazione delle Entità Giornalistiche Argentine). Finora ho partecipato a conferenze svolte in Salta, Tierra del Fuego e Buenos Aires.

#### **ATTIVITÀ GIORNALISTICA**

1986-1995: Responsabile della rubrica sulla salute, l'ambiente, e la qualità della vita del telegiornale di Cablevisión (CVN)

1987-1996: Responsabile della rubrica sulla salute del programma "UTILISIMA", che si trasmetteva su Canal 2, Telefe e dopo su Canal 9. 1988-1995: Segretario di Redazione di Scienza, Tecnica e Ambiente del giornale EL CRONISTA. Inviato speciale del giornale alle riunioni vertici di Nazioni Unite, ECO 92 (Rio de Janeiro), Popolazione e Sviluppo (El Cairo 94). 1990-1998: Commentatore della rivista MUY INTERESANTE, della casa editrice García Ferré. 1990-1995: Dirigente di Scienza e Tecnica di Radio America AM. 1992-1995: Responsabile di Scienza-Tecnica e Ambiente di Canal 2. 1991-1995: Conduttore del programma "SEMANARIO CIENTIFICO" (Settimanale Scientifico), che si trasmetteva su Cablevisión, in tutto il Paese. 1993-1995: Conduttore del programma "NOTICIAS DE CIENCIA Y TECNICA" (Notizie di Scienza e Tecnica), che si trasmetteva su Radio America AM 1190, il sabato dalle 13 alle 15. 1994-finora: Conduttore del programma "LA SALUD DEL NUEVO MILENIO" (La Salute del Nuovo Millennio), in onda su CVN, Cablevisión per tutto il Paese e zone d'influenza. 1995 (maggio a ottobre) Conduttore del programma "BUENA SALUD" (Buona Salute), che si trasmetteva su ATC, dal lunedì al venerdì, dalle 8 alle 9.

1995 (novembre a dicembre) Conduttore del programma "SALUD POR DOS" (Salute per Due), che si trasmetteva su ATC,

dal lunedì al venerdì, dalle 8 alle 9.

1996-1997: Conduttore del programma "HOLA DOCTOR" (Ciao Dottore), in onda su UTILISIMA SATELITAL. 1997: Conduttore del programma "MEDICO DE CABECERA" (Medico di Famiglia), che si trasmetteva dal lunedì al venerdì, dalle 13 alle 15 su SPLENDID TALK RADIO AM 990 1997-1999: Responsabile della rubrica sulla salute e qualità della vita dei programmi "IMPACTO A LAS 7" (Impatto alle Sette), "BUENOS DIAS AMERICA" (Buon Giorno America) e "MOVETE" (Muoviti), che si trasmettevano su AMERICA 2 dalle 7 alle 12, dal lunedì al venerdì.

1998: Responsabile della rubrica sulla salute e qualità della vita del programma RADIOSHOW, che si trasmetteva su RADIO DEL PLATA AM, dalle 13 alle 17, dal lunedì al venerdì. 1999-2001: Responsabile della rubrica di scienza e tecnica di RADIO MITRE, nel programma "HOY POR HOY" (Oggi come Oggi), in onda da lunedì a venerdì dalle 9 alle 13. 1999-2000: Commentatore nel programma "LAS VEINTE EN LLAMAS" che conduceva il giornalista Enrique Llamas de Madariaga, su America 2, tutti i giorni alle ore 20. 2000-2001: Conduttore del programma "SIGLO XXI-VIVIR MEJOR" (Secolo XXI-Vivere Meglio) che si trasmetteva in diretta su CVN (Cablevisión-Multicanal-Direct TV-Sky), tutti i giorni dalle 17 alle 17.30. 2001: Responsabile della rubrica sulla Salute e Qualità della Vita dei telegiornali: "América al Mediodía" (America al Mezzogiorno), con la conduzione del Sig. Oscar González Oro e "América a las 19" (America alle 19), con la conduzione di: Mónica Gutierrez, Néstor Ibarra ed Enrique Llamas de Madariaga.

#### **ULTIME POSIZIONI:**

2002-finora: Responsabile della rubrica sulla Salute e Qualità della Vita della Direzione di Notizie di Canal 9 di Argentina, "TELENUEVE" Prima Puntata.

2003-finora: Co-Conduttore del telegiornale "TELENUEVE AL AMANECER" (Telenueve all'Alba), di Canal 9, in onda tutti i giorni dal lunedì al venerdì dalle 7 alle 9.

2003-4: Co-conduttore del programma "ACA ESTAMOS" (Ci siamo qui) che trasmetteva dal lunedì al venerdì Radio 10 di Argentina, dalle 14 alle 17.

2004-finora: Responsabile della rubrica sulla salute del programma "El Oro y el Moro" in onda su Radio 10, dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 13.

**ATTIVITÀ NELL'AMBITO UFFICIALE** 1992-1994: ASSESSORE di gabinetto del Ministero della Sanità e della Previdenza Sociale della Nazione, Dr. Alberto Mazza. 1993: Delegato del Governo Argentino presso la FDA (Food and Drugs Administration), Rockville-Maryland-USA

# Argentina: la Regione Lazio in soccorso dei libri antichi della biblioteca gesuita "Nicolas Yapu-guay" di Collegio del Salvador

BUENOS AIRES - Un libro può essere come un figlio. Da adottare. Lo ha fatto la Regione Lazio a Buenos Aires, in Argentina, finanziando con 40 mila euro il laboratorio per la conservazione dei libri antichi della biblioteca coloniale gesuita «Nicolas Yapu-guay» di Collegio del Salvador, la più importante dell'America Latina. Il presidente della Regione Piero Marrazzo lo ha visitato a conclusione del suo viaggio istituzionale, accompagnato dal direttore dell'istituto storico dei gesuiti, padre Martín Morales. Libri distrutti dai tarli, anneriti dalla polvere, ma anche una preziosa Bibbia in cinque lingue e un breviario del Settecento con le tracce di unto agli angoli delle pagine. Sono solo alcuni



dei testi sottoposti ai trattamenti di conservazione. Grazie ai fondi regionali sono arrivati da Roma due macchinari, la «depulvera», che elimina la polvere dai libri (ne pulisce 10 al minuto), e la «kasemake», che fabbrica scatole per impacchettarli.

»I libri possono continuare a vivere per un tempo infinito se vengono trattati bene», spiega uno dei tecnici del laboratorio. Un lavoro lento, a tappe, per lavare, asciugare e ricostruire, quando possibile, testi che vanno

dal tardo Quattrocento al Settecento. Sono 40 mila quelli che compongono il «Fondo Antigo», alcuni provenienti dalla biblioteca del Collegio de la Inmaculada (Santa Fe) e dal Collegio Máximo (San Miguel).

La Compagnia di Gesù ha recuperato qui anche la sua storia, nell'Archivio dell'ordine - tutto in microfilm - che fa parte del Fondo. Un patrimonio immenso che richiede cure quotidiane, un altro «espacio» della memoria argentina.

## ASSOCIAZIONE DI GIOVANI ITALO-ARGENTINI DI MAR DEL PLATA

Casilla de Correo N° 624 - (7600) Mar del Plata

Argentina - [laprimavocemdp@yahoo.com.ar](mailto:laprimavocemdp@yahoo.com.ar)

### Direttore:

**Prof. Gustavo Velis**

### Redazione:

Francesca Di Benedetto  
(Boston, Mass. EEUU)

Vanesa De Lisi

Santiago Cueto

Mauro Belleggia

Gabriela Ritorno

Delfina Cantatore



### Corrispondenti in Italia:

Prof. Pasquale Bianchi

Gorgio Nicoletti (Trento)

Dr. Lorenzo Verri (Génova)

Ivano Mantecca (Bergamo)

Egle Pasquali (Roma)

Daniel Petrolia (Sicilia)

Maurizio Zini (Firenze)

Ente Morale Senza fine di lucro

### Sotto gli auspici:

\* della Federazione di Società Italiane di Mar del Plata e zona

\* del COMITES di Mar del Plata e

\* del Consolato d'Italia a Mar del Plata

Disegno Web: Pablo Cordoba

Fotografia: Marcelo Petrolia

Amministrazione Generale: Gustavo Delisi

Diseño y Armado: Gustavo Velis & Ricardo Martin